ASSOCIATION AQUATIQUE VALLEYCREST
INSCRIPTION COURS DE NATATION SAISON ÉTÉ 2014
VALLEYCREST AQUATIC ASSOCIATION
SUMMER 2014 SWIMMING LESSONS REGISTRATION

4590 des Cageux, Pierrefonds QC H9J 3R4
vycpool@vycpool.com
www.vycpool.com

| Contact Information/ Coordonnées | | | |
|---|---|---|---|
| NOM DE FAMILLE/FAMILY NAME | PRÉNOM/FIRST NAME | TÈL DOMICILE<br>HOME PHONE | TÈL CELL<br>TEL. CEL |
| | | | |
| NO. DE DOMICILE ET APP.<br>STREET NO. & APT. NO. | RUE/STREET | VILLE ET CODE POSTALE<br>CITY AND POSTAL CODE | COURRIEL<br>EMAIL |
| | | | |
| **PARENT/GUARDIAN 1:** | **PARENT/GUARDIAN 2:** | CHILD'S DATE OF BIRTH/JOUR DE NAISSANCE DE L'ENFANT: | |

| Swimming Lessons/ Cours de Natation (4x/week - 4 x par semaine)<br>30 minutes $55 resident/$70 non-resident | | | | |
|---|---|---|---|---|
| S.V.P. "X" votre choix<br>Please "X" your choice | 30 juin-11 jul<br>30 Jun - 11 Jul | 14-25 julliet<br>14-25 July | 28 jul-8 août<br>28 Jul-8 Aug | 11-22 août<br>11-22 Aug |

| Swimming Lessons/ Cours de Natation (4x/week - 4 x par semaine)<br>45 minutes $60 resident/$75 non-resident | | | | |
|---|---|---|---|---|
| S.V.P. "X" votre choix<br>Please "X" your choice | 30 juin-11 jul<br>30 Jun - 11 Jul | 14-25 julliet<br>14-25 July | 28 jul-8 août<br>28 Jul-8 Aug | 11-22 août<br>11-22 Aug |

| Swimming Lessons/ Cours de Natation (Sat & Sun /Sam. & Dim.)<br>30 minutes $55 resident/$70 non-resident | | |
|---|---|---|
| S.V.P. "X" votre choix<br>Please "X" your choice | 28 juin-20 juil<br>28 Jun -20 Jul | 26 juillet - 24 aout<br>26 July - 24 August<br>(No lessons Aug 2 &3 août pas des cours) |

| Swimming Lessons/ Cours de Natation (Sat. & Sun. /Sam. & Dim.)<br>45 minutes $60 resident/$75 non-resident | | |
|---|---|---|
| S.V.P. "X" votre choix<br>Please "X" your choice | 28 juin-20 juil<br>28 Jun -20 Jul | 26 juillet - 24 aout<br>26 July - 24 August<br>(No lessons Aug 2 &3)<br>(Pas des cours le 2 & 3 août) |

| Parent & Tot/Parent & enfant<br>30 minutes $55 resident/$70 non-resident | | | | |
|---|---|---|---|---|
| S.V.P. "X" votre choix<br>Please "X" your choice | 30 juin-11 jul<br>30 Jun - 11 Jul | 14-25 julliet<br>14-25 July | 28 jul-8 août<br>28 Jul-8 Aug | 11-22 août<br>11-22 Aug |

USAGE BUREAU AAV SEULEMENT / VAA OFFICE USE ONLY

DATE PAIEMENT REÇU / DATE PAYMENT RECEIVED: Y_____/M _____/ J/D _____

VÉRIFIÉ PAR / VERIFIED BY: _____

COMPTANT / CASH: ____CHEQUE: _____ NO. CHEQUE: _____ VISA/MASTERCARD: _____

ASSOCIATION AQUATIQUE VALLEYCREST
INSCRIPTION COURS DE NATATION SAISON ÉTÉ 2014
VALLEYCREST AQUATIC ASSOCIATION
SUMMER 2014 SWIMMING LESSONS REGISTRATION

4590 des Cageux, Pierrefonds QC H9J 3R4
vycpool@vycpool.com
www.vycpool.com

## TERMES ET CONDITIONS D'INSCRIPTION

1. Le Code d'éthique de l'AAV s'applique à tous les membres qui participent à un programme offert par l'AAV et sera considéré comme ayant été acceptée par tous les membres qui s'inscrivent pour la saison 2014.
2. C'est la responsabilité du membre de s'assurer qu'il se présente pour se faire photographier par l'AAV dans le cas où il nécessite une Carte d'identité avec photo avant le début de la saison et devra le faire:
   a. veuillez consulter le site Web AAV à www.vycpool.com pour les dates, l'horaire et le lieu.
   b. au bureau de l'AAV, pendant les heures de bureau; veuillez consulter le site Web AAV
3. Tout chèque retourné en raison de l'insuffisance de fonds annulera automatiquement votre inscription et devra êtreremplacé par un paiement en argent comptant pour le montant total des frais d'inscription plus un frais administratif de $25.00.
4. Pour les demandes de remboursement veuillez accéder et compléter le formulaire de demande de remboursement de notre site Web (www.vycpool.com) et le soumettre à: vycpool@vycpool.com ou en personne à notre bureau : 4590 rue Des Cageux, Pierrefonds H9J 3R4. A 15,00 $ de frais administratifs par transaction sera conservé par VAA. Aucun remboursement ne sera accordé après le début de la session.
5. Toutes les classes aquatiques seront annulés en cas de météo défavorable. Tous les efforts seront déployés pour offrir classe de remplacement, le temps et l'espace le permet.

## TERMS AND CONDITIONS

1. The VAA Code of Conduct applies to all members participating in any program offered by VAA and will be deemed as having been accepted by members registering for the 2014 summer season.
2. It is the member's responsibility to ensure that they present themselves to be photographed by VAA if they require a Photo ID Card and can do so:
   a. please consult the VAA website at www.vycpool.com for dates, time and location.
   b. at the VAA office, during regular office hours; please consult the VAA website
3. Any cheque returned due to insufficient funds will automatically void your registration and must be replaced with a cash payment in full plus a $25.00 NSF administration fee.
4. For reimbursement please access the Refund Request form from our website (www.vycpool.com) and submit the completed form to: vycpool@vycpool.com or in person at our office: 4590 des Cageux, Pierrefonds H9J 3R4. **A $15.00 Administrative Fee per transaction will be retained by VAA. No refunds will be granted after the session starts.**
5. All aquatic classes will be cancelled in the event of inclement weather. Every effort will be made to offer a make-up class, time and space permitting

**JE RECONNAIS PAR LA PRÉSENTE QUE J'AI LU ET ACCEPTE LE CODE D'ÉTHIQUE DE L'VAA ET LES TERMES ET CONDITIONS D'INSCRIPTION INDIQUÉ CI-DESSUS.**
**I HEREBY ACKNOWLEDGE THAT I HAVE READ AND ACCEPT THE VAA CODE OF CONDUCT AND THE TERMS AND CONDITIONS OF REGISTRATION OUTLINED ABOVE** ☐

| PARENTS/TUTUERS/MEMBRE PARENTS/GUARDIANS/MEMBER Nom de famille, Prénom/Last Name, First Name | SIGNATURE | DATE (A/M/J) (Y/M/D) |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| **Signature indépendante du membre acceptée uniquement si le membre est âgé(e) de 18 ans et plus. /Member signature accepted as the sole signature only if the member is 18 years of age +** | | |